

## BOLETIM



## OFICIAL

## GOVERNMENT GAZETTE

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

| ASSINATURAS     |           |                |                 |  |
|-----------------|-----------|----------------|-----------------|--|
| As 3 séries ... | Ano 240\$ | Semestre 144\$ | Trimestre 108\$ |  |
| A 1.ª série ... | » 120\$   | » 72\$         | » 54\$          |  |
| A 2.ª série ... | » 96\$    | » 60\$         | » 48\$          |  |
| A 3.ª série ... | » 120\$   | » 72\$         | » 54\$          |  |

Para fora da cidade acresce o porte do correio

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.

(Tradução)

MILITARY GOVERNMENT  
GOA, DAMAN AND DIU

## Civil Administration

## ORDER

The resignation of Mr. António Vicente Francisco Figueiredo de Albuquerque from the post of (Chefe de Brigada de Estudos e Construção de Obras Públicas is provisionally accepted with effect from the 22nd January 1962.

By order and in the name of the Military Governor of Goa, Damán and Diu.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 27th January, 1962.

GOVERNO MILITAR DE GOA,  
DAMÃO E DIO

## Administração Civil

## Despacho

O pedido de exoneração do Sr. António Vicente Francisco Figueiredo de Albuquerque, do cargo de chefe de Brigada de Estudos e Construção de Obras Públicas, foi provisoriamente aceite com efeito a partir de 22 de Janeiro de 1962.

Por ordem e em nome do Governador Militar de Goa, Damão e Dio.

R. P. Noronha, Administrador Civil, Chefe.

Pangim, 27 de Janeiro de 1962.

## ORDER

Whereas it is expedient to appoint an administrative committee for the Posts and Telegraphs Department of Goa it is hereby ordered that:

Composition: The Committee shall consist of:

- 1 — Chairman — one (Mr. Countó — Director of the P & T Department).
- 2 — Members — two (Mr. Gaitondó — Assistant Engineer & Mr. Catulo — 1st Officer).
- 3 — Adviser — one (Mr. H. L. Mehra — Officer on Special duty).
- 4 — Secretary (non-voting) — one (to be appointed by the chairman in consultation with the adviser).

Control: The administrative Committee shall be responsible and have the power:

- 1 — To exercise Supervision in regard to all fiscal administration of the P & T Department.
- 2 — To approve all expenditure that may lawfully have to be incurred by the P & T Department.
- 3 — To re-appropriate funds from one head to another within the budget allotted.
- 4 — To perform such other duties as the Chief Civil Administrator may direct.

General:

- 1 — In the event of any member of the Committee not being able to attend a meeting, the chairman shall, in consultation with the adviser, nominate any other 1st officer to serve on the Committee.
- 2 — No Government servant of any rank whatsoever shall be entitled to any allowances by virtue of serving on this Committee.
- 3 — No decision of the Committee shall be final unless it has been approved by the Chief Civil Administrator if it is not in consonance with the advice tendered by the adviser.
- 4 — The Committee shall function up to 31st December 1962.

## Despacho

Sendo conveniente nomear uma comissão administrativa para a Repartição dos Correios e Telégrafos de Goa, determino por este o seguinte:

Composição: O Conselho será constituído de:

- 1 — Presidente — 1 (Sr. Countó, Director dos Correios e Telégrafos).
- 2 — Vogais — 2 (Sr. Gaitondó, engenheiro assistente e Sr. Catulo, primeiro-oficial).
- 3 — Conselheiro — 1 (Sr. H. L. Mehra, oficial em missão especial).
- 4 — Secretário (sem voto) — 1 (A ser nomeado pelo Presidente, de consulta com o Conselheiro).

Superintendência: A comissão administrativa será responsável e terá faculdades para:

- 1 — Exercer a fiscalização em relação à administração fiscal dos Serviços dos Correios e Telégrafos.
- 2 — Aprovar todas as despesas que, nos termos da lei, os Serviços dos Correios e Telégrafos tenham de efectuar.
- 3 — Transferir de um capítulo para outro, verbas orçamentadas.
- 4 — Executar tudo quanto o Administrador Civil, Chefe, determinar.

Geral:

- 1 — No caso de qualquer vogal da Comissão não poder assistir à reunião, o Presidente, de consulta com o Conselheiro, designará qualquer outro primeiro-oficial para fazer parte da Comissão.
- 2 — Nenhum funcionário do Governo, qualquer que seja a sua categoria, terá direito a quaisquer gratificações pelo facto de fazer parte da Comissão.
- 3 — Nenhuma resolução da Comissão, que não esteja de harmonia com o parecer emitido pelo Conselheiro, será considerada final sem que seja aprovada pelo Administrador Civil, Chefe.
- 4 — A Comissão continuará no exercício até 31 de Dezembro de 1962.

## Ratification:

To the extent that any decree, order or law is in contravention or in conflict with this order, such decree, order or law shall be deemed to be repealed.

By order of and in the name of the Military Governor of Goa, Daman & Diu.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 27th January, 1962.

## ORDER

1. The «Brigada de Estudos e Construção de Obras Públicas» is dissolved with effect from the 7th February 1962. From that date the functions assets and liabilities of the said Brigada stand transferred to the «Direcção das Obras Públicas e Transportes» (P.W.D.) which department will take charge of and inventory all the physical assets of the Brigada and further undertake to complete the works under its execution.

2. Consequent on the dissolution of the Brigada the following permanent staff who are on deputation with the Brigada, will revert to their substantive posts in the parent departments:

- (a) Seguna Sitarama Sirsat — Head Clerk, on deputation from the Fazenda.
- (b) Shivaji Poi Cacodó — Draughtsman, on deputation from the W. I. P. Railway.

The services of the remaining staff are dispensed with, from the 7th February 1962.

By order and in the name of the Military Governor, Goa, Daman and Diu.

R. P. Noronha, Chief Civil Administrator.

Panjim, 29th January, 1962.

## (Translation)

By order dated 22nd January, 1962;

Fernando do Carmo Heitor de Noronha, first officer of Directory of Police — granted 30 days of leave. (He has to pay emoluments due).

## Notice

All the candidates to the «concurso» (trial for competence) for promotion to 3rd officer of Civil Administration Staff are hereby notified that by order of Civil Administrator dated 25th January, 1962, the said concurso has been postponed.

## Department of Economics

Emérico da Gama Pinto, agricultural technician (in training) — confirmed the opinion of the Health Board which, in its session of 15th December last, granted 30 days leave for convalescence.

## Ratificação:

Consideram-se revogados, na parte que esteja em contravenção ou contrarie o disposto no presente despacho, qualquer decreto, despacho ou disposição de lei.

Por ordem e em nome do Governador Militar de Goa, Damão e Dio.

R. P. Noronha, Administrador Civil, Chefe.

Pangim, 27 de Janeiro de 1962.

## Despacho

A Brigada de Estudos e Construção de Obras Públicas é dissolvida com efeito a partir de 7 de Fevereiro de 1962. Desde essa data, as funções, o activo e o passivo da dita Brigada são transferidos à Direcção das Obras Públicas e Transportes (P.W.D.) que tomará conta dos mesmos, inventariando todos os bens materiais da Brigada, e terá a seu cargo a conclusão das obras em curso.

2. Em consequência da dissolução da Brigada, o seguinte pessoal de nomeação vitalícia, servindo na mesma, em comissão, regressará aos seus lugares de origem, nos serviços a que pertencem:

- a) Seguna Sitarama Sirsat, chefe da secretaria — funcionário de Fazenda, em comissão.
- b) Shivaji Poi Cacodó, desenhador — funcionário da W. I. P. Railway, em comissão.

Os serviços do restante pessoal são dispensados a partir de 7 de Fevereiro de 1962.

Por ordem e em nome do Governador Militar de Goa, Damão e Dio.

R. P. Noronha, Administrador Civil, Chefe.

Pangim, 29 de Janeiro de 1962.

Por despacho de 22 de Janeiro de 1962:

Fernando do Carmo Heitor de Noronha, primeiro-official da Directoria da Polícia Judiciária — concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

## Aviso

São por este avisados os candidatos ao concurso de promoção para terceiros-oficiais do quadro geral dos serviços de administração civil que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Sr. Administrador Civil, de 25 de Janeiro findo, foi adiado o referido concurso.

## Serviços de Economia

Emérico da Gama Pinto, técnico agrícola (estagiário) — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 15 de Dezembro findo, lhe arbitrou trinta dias de licença para convalescer.